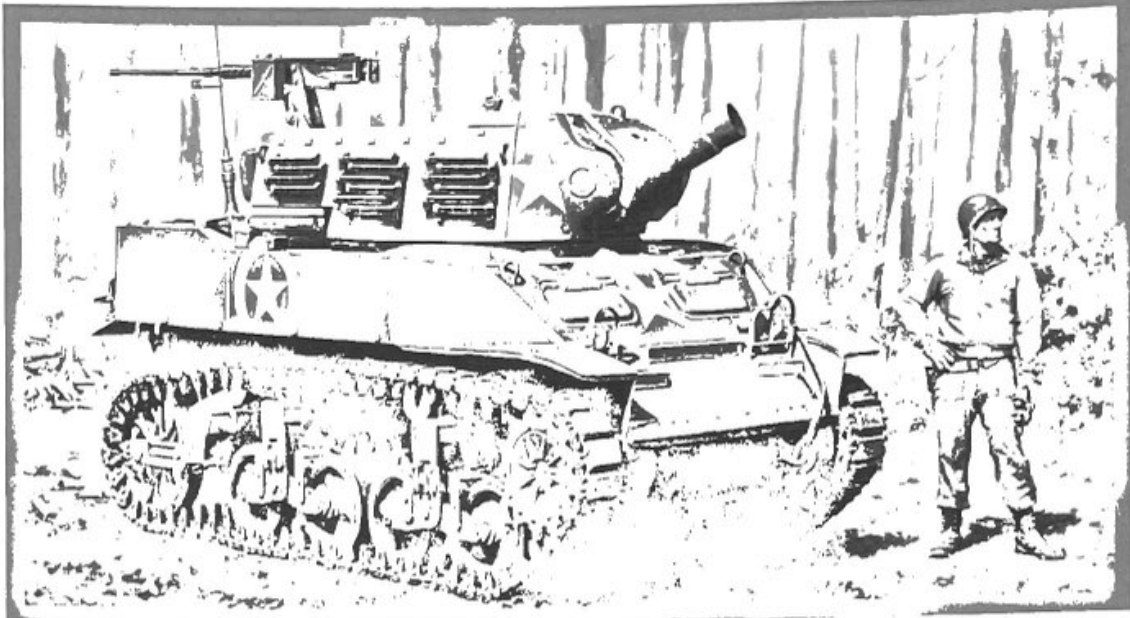


1/48



U.S. HOWITZER MOTOR CARRIAGE M8

アメリカ M8 自走榴弾砲



READ BEFORE ASSEMBLY

注意 ●このキットは組み立てモデルです。作る前に必ず説明書を最後までお読みください。また小学生などの低年齢の方が組み立てるときは、保護者の方もお読みください。また接着剤や塗料は、必ずプラスチック用をお使いください。(別売) ●工具の使用には十分注意してください。特にナイフ、ニッパーなどの刃物によるケガや事故に注意してください。●接着剤や塗料は使用する前にそれぞれの注意書きをよく読み、指示に従って正しく使用し、使用するときには換気に十分注意してください。●小さなお子様のいる所での作業はやめてください。小さな部品の飲み込みや、ビニール袋をかぶっての窒息などの危険な状況が考えられます。●部品の先端が尖っている場合があります。取り扱いに注意してください。

CAUTION ●Read carefully and fully understand the instructions before commencing assembly. A supervising adult should also read the instructions if a child assembles the model. ●When assembling this kit, tools including knives are used. Extra care should be taken to avoid personal injury. ●Read and follow the instructions supplied with paint and/or cement, if used (not included in kit). Use plastic cement and paints only. ●Keep out of reach of small children. Children must not be allowed to put any parts in their mouths or pull vinyl bags over their heads. ●Some parts have sharp edges. Take care when handling.

VORSICHT ●Bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen, sollten Sie alle Anweisungen gelesen und verstanden haben. Falls ein Kind das Modell zusammenbaut, sollte ein beaufsichtigender Erwachsener die Bauanleitung ebenfalls gelesen haben. ●Beim Zusammenbau dieses Bausatzes werden Werkzeuge einschließlich Messer verwendet. Zur Vermeidung von Verletzungen ist besondere Vorsicht angebracht. ●Wenn Sie Farben und/oder Kleber verwenden (nicht im Bausatz enthalten), beachten und befolgen Sie die dort beiliegenden Anweisungen. Nur Klebstoff und Farben für Plastik verwenden. ●Bausatz von kleinen Kindern fernhalten. Kindern darf keine Möglichkeit gegeben werden, irgendwelche Teile in den Mund zu nehmen oder sich Plastiktüten über den Kopf zu ziehen. ●Einige Teile haben scharfe Kanten. Passen Sie bei der Benutzung entsprechend auf.

PRECAUTIONS ●Bien lire et assimiler les instructions avant de commencer l'assemblage. La construction du modèle par un enfant doit s'effectuer sous la surveillance d'un adulte. ●L'assemblage de ce kit requiert de l'outillage, en particulier des couteaux de modélisme. Manier les outils avec précaution pour éviter toute blessure. ●Lire et suivre les instructions d'utilisation des peintures et ou de la colle, si utilisées (non incluses dans le kit). Utiliser uniquement une colle et des peintures spéciales pour le polystyrène. ●Garder hors de portée des enfants en bas âge. Ne pas laisser les enfants mettre en bouche ou sucer les pièces, ou passer un sachet vinyl sur la tête. ●Certaines pièces du modèle ont des rebords acérés. Manipuler avec précaution.

PAINTS REQUIRED

塗装指示のマークです。タミヤカラーのカラーナンバーで指示しました。

This mark denotes numbers for Tamiya Paint colors.

TS-5 ●オリーブドラブ / (LP-28) Olive drab / Braun-Oliv / (XF-62) Vert olive

X-7 ●レッド / Red / Rot / Rouge

X-10 ●ガンメタル / Gun metal / Metall-Grau / Gris acier

X-11 ●クロームシルバー / Chrome silver / Chrom-Silber / Aluminium chromé

XF-1 ●フラットブラック / Flat black / Matt Schwarz / Noir mat

XF-15 ●フラットフレッシュ / Flat flesh / Fleischfarben / Matt / Chair mate

XF-49 ●カーキ / Khaki / Khaki / Kaki

XF-51 ●カーキドラブ / Khaki drab / Braun-Khaki / Vert kaki

XF-52 ●フラットアース / Flat earth / Erdfarbe / Terre mate

XF-56 ●メタリックグレイ / Metallic grey / Grau-Metallic / Gris métallisé

XF-59 ●デザートイエロー / Desert yellow / Sandgelb / Jaune désert

XF-60 ●ダークイエロー / Dark yellow / Dunkelgelb / Jaune foncé

XF-64 ●レッドブラウン / Red brown / Rotbraun / Rouge brun

XF-84 ●ダークアイアン(黒帯色) / Dark iron / Dunkels Eisen / Fer foncé

XF-85 ●ラバーブラック / Rubber black / Gummischwarz / Noir caoutchouc

RECOMMENDED TOOLS

《用意する工具》
Recommended tools
Benötigtes Werkzeug
Outillage nécessaire

接着剤
(プラスチック用)
Cement
Kleber
Colle



ニッパー
Side cutters
Seitenschneider
Pince coupante



ハサミ
Scissors
Schere
Ciseaux



ピンセット
Tweezers
Pinzette
Précettes

ナイフ
Modeling knife
Modelliermesser
Couteau de modéliste



多用途接着剤(クリアー)
Multipurpose Cement (Clear)
Mehrzweckkleber (Klar)



ASSEMBLY

《使わない部品》 / Not used. A19×2
Nicht verwenden. / Non utilisées.



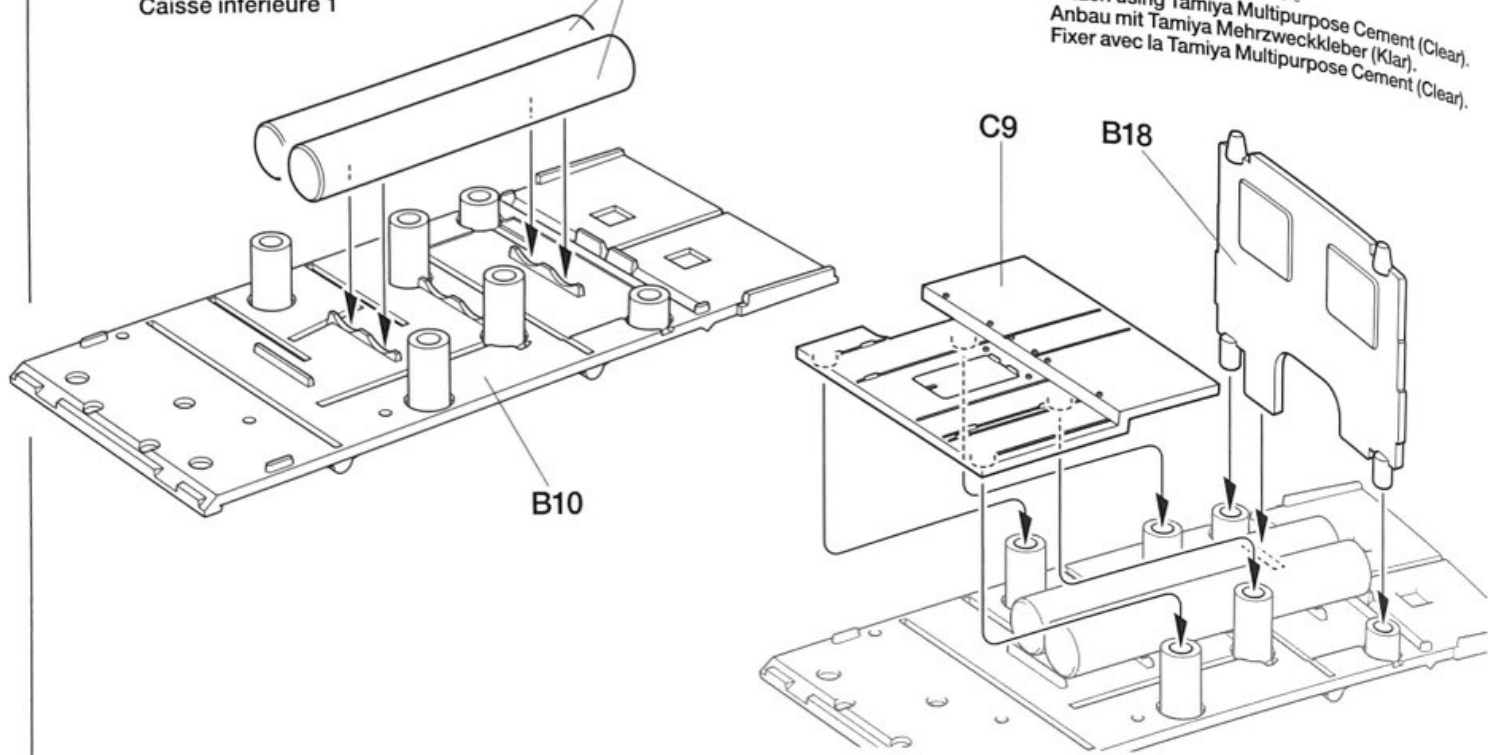
- 組立説明図の中で塗装指示のない部品は車体色で塗装します。
別紙の塗装・マーキング図を参照してください。
- When no color is specified, paint the item with hull color, referring to separate sheet.
- Wenn keine Farbe angegeben ist, Teile mit Wannen-Farbe bemalen. Beachten Sie das separate Blatt.
- Lorsqu'aucune teinte n'est spécifiée, peindre dans la couleur de la caisse, en se reportant au feuillet séparé.

1

車体下部の組み立て 1
Lower hull 1
Wannen-Unterteil 1
Caisse inférieure 1

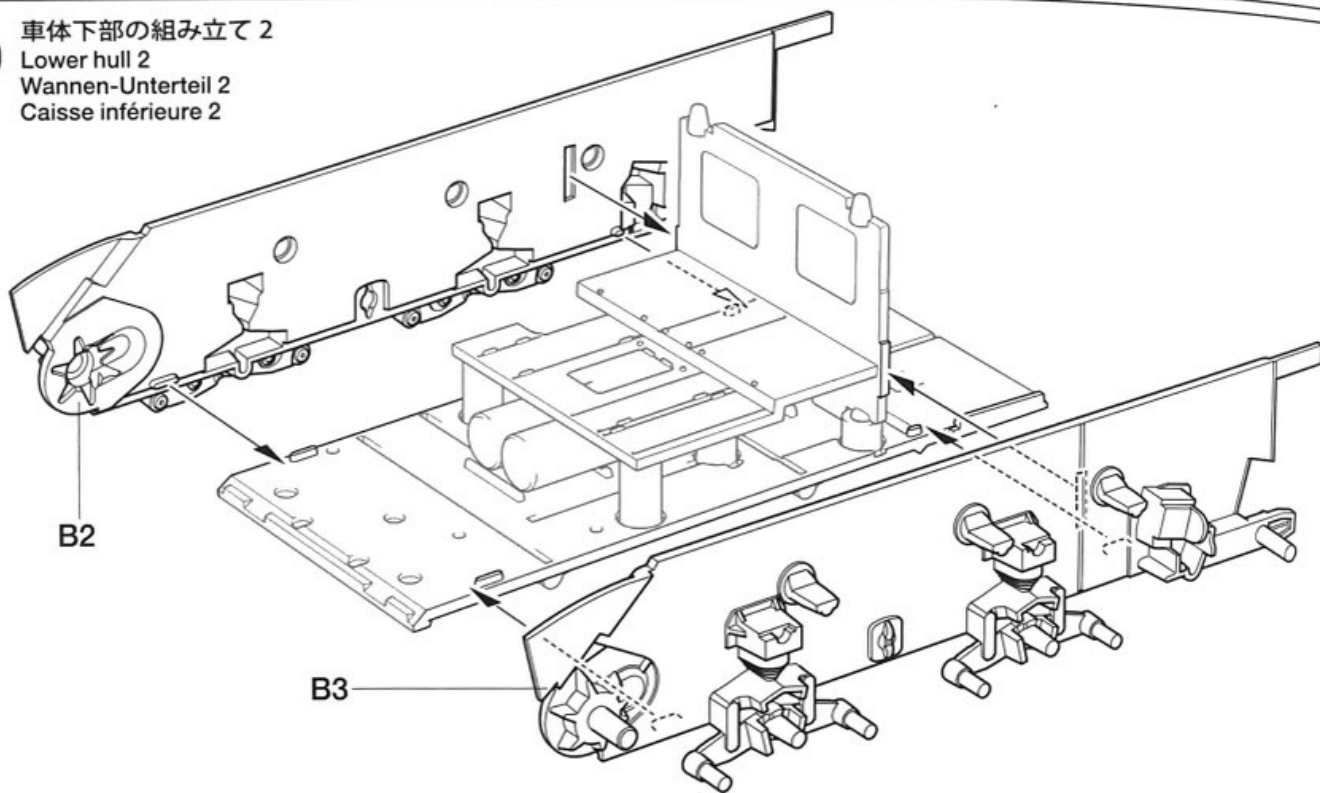
ウェイト
Weights
Gewichte
Lests

多用途接着剤で接着します。
Attach using Tamiya Multipurpose Cement (Clear).
Anbau mit Tamiya Mehrzweckkleber (Klar).
Fixer avec la Tamiya Multipurpose Cement (Clear).



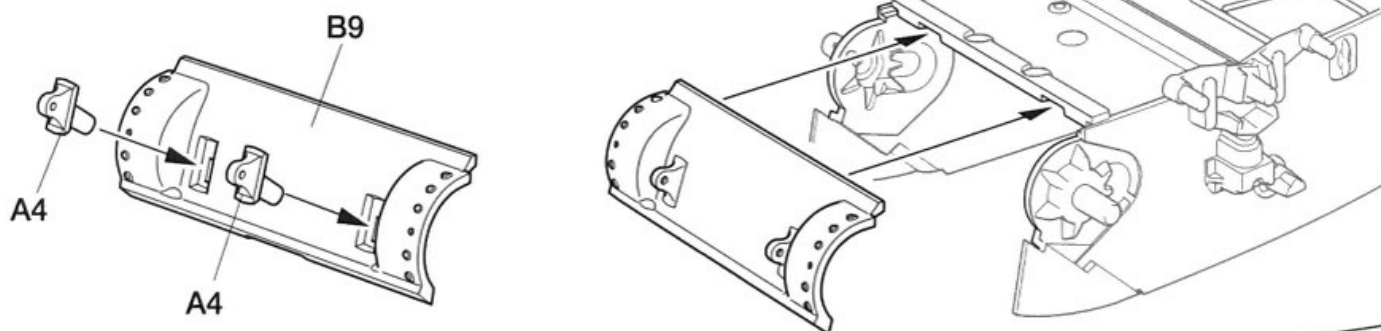
2

車体下部の組み立て 2
Lower hull 2
Wannen-Unterteil 2
Caisse inférieure 2



3

フロントパネルの組み立て
Front panel
Bugplatte
Panneau avant



4

リヤパネルの組み立て
Rear panel
Heckplatte
Panneau arrière

B14

B17

5

リターンローラーの取り付け
Attaching return rollers
Anbau der Stützrollen
Fixation des galets de retour

A9

A9

6

ホイールの取り付け
Attaching wheels
Einbau der Räder
Fixation des roues

XF-85

XF-85

A12

XF-85

A8

XF-85

B8

A13

★A12は表裏に注意してください。
★Note front/reverse of A12.
★Beachten Sie Vorder- und Rückseite von A12.
★Noter l'avant/l'arrière de A12.



表側
Outside
Aussen
Extérieur

A12

A14

XF-85

A12

XF-85

A12

XF-85

A8

XF-85

B7

A14

A13

7

ドライブsprocketsの取り付け
Attaching drive sprockets
Anbau der Kettentreibräder
Fixation des barbotins



指示の部分を切り取ります。
Cut off.
Wegschneiden.
Découper.

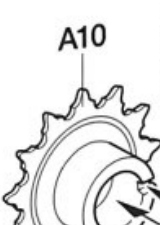


このマークの部品は接着しません。
Do not cement.
Nicht kleben.
Ne pas coller.

《A10》



A10



★2個作ります。
★Make 2.
★2 Satz anfertigen.
★Faire 2 jeux.

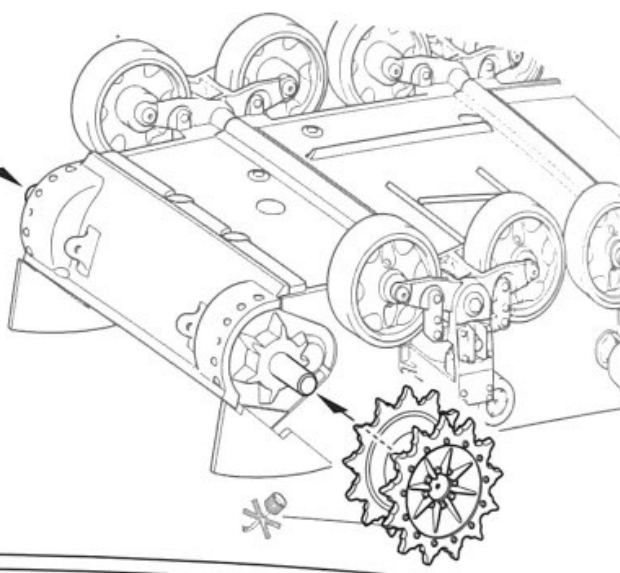
A11



《A11》



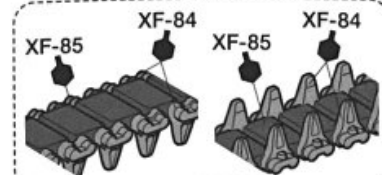
ポリキャップ
Poly cap
Kunststoff-Nabe
Pièce de jonction



8

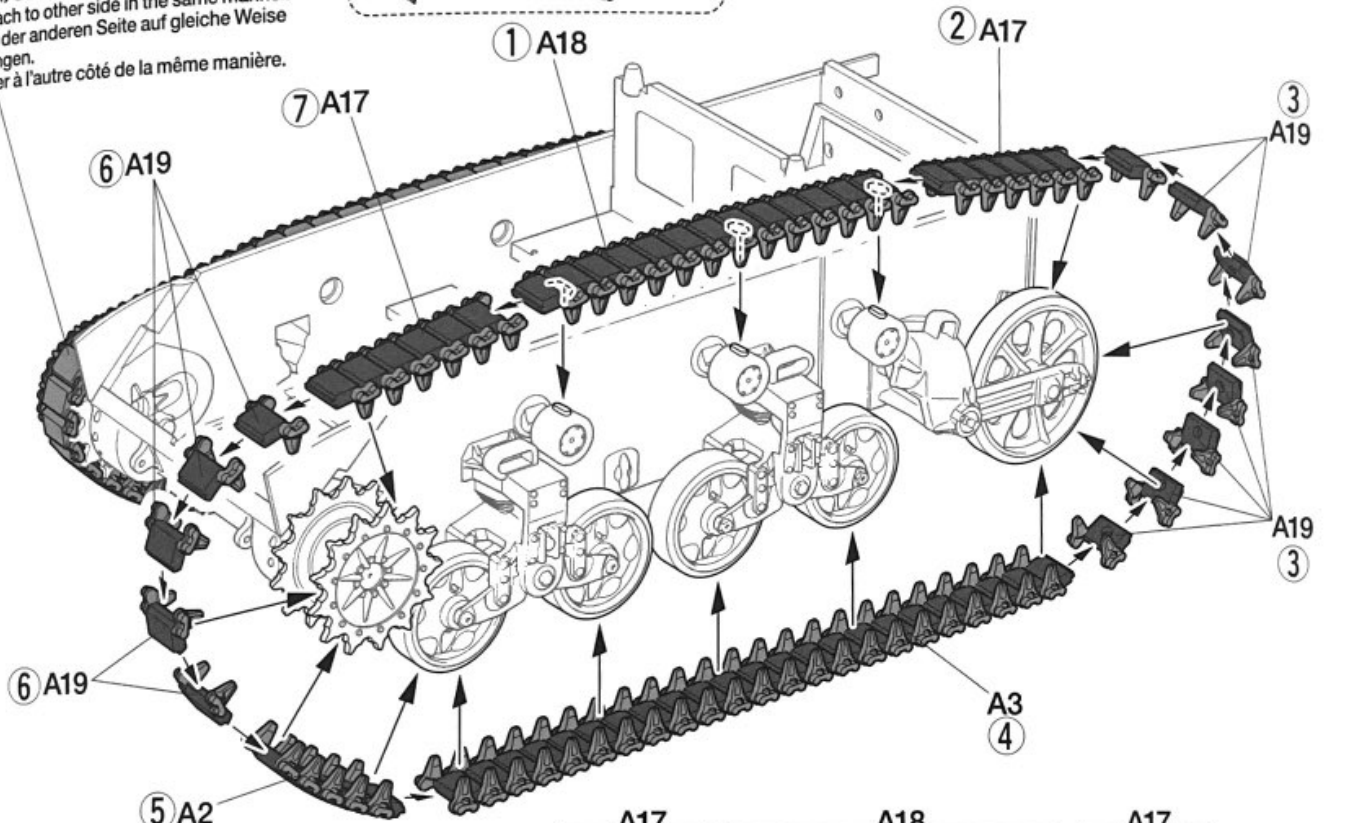
履帯の取り付け
Attaching tracks
Ketten-Einbau
Mise en place des chenilles

★右側も同様に取り付けます。
★Attach to other side in the same manner.
★Auf der anderen Seite auf gleiche Weise anbringen.
★Fixer à l'autre côté de la même manière.

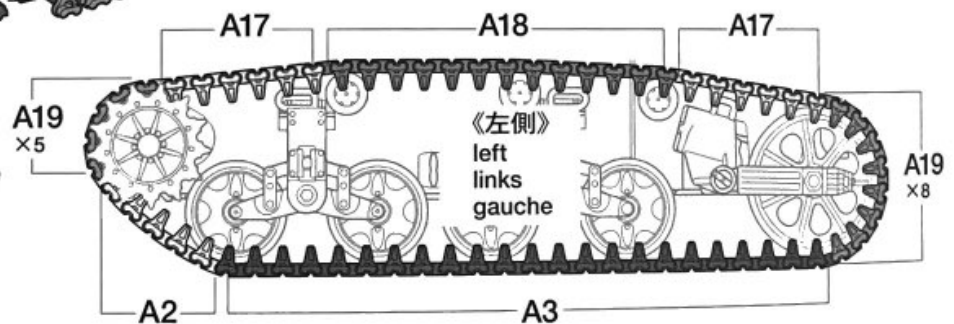


注意！
NOTICE

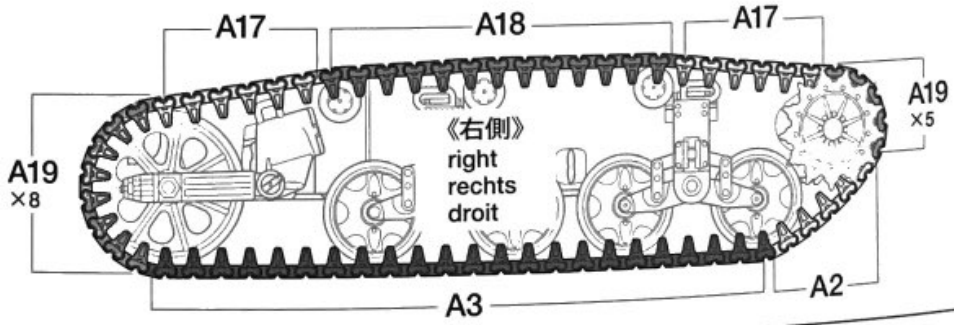
★指示の番号、①、②～⑦の順で取り付けます。
★Attach parts in numbered order ①, ②～⑦.
★Die Teile in der nummerierten Reihenfolge ①, ②～⑦ anbringen.
★Fixer les pièces dans l'ordre des numéros ①, ②～⑦.



《原寸図》
Actual size
Tatsächliche Größe
Taille réelle



《左側》
left
links
gauche



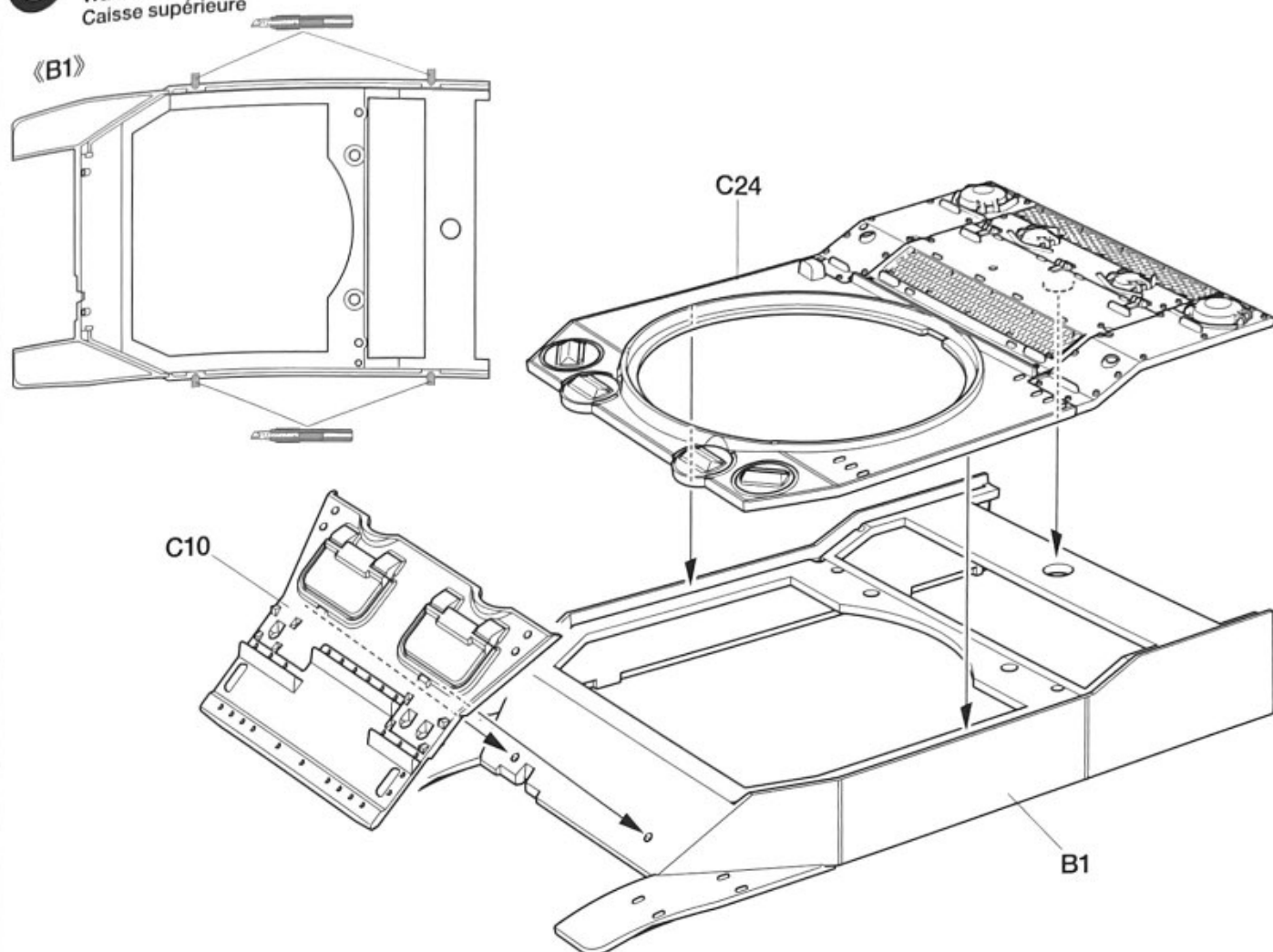
《右側》
right
rechts
droit

★履帯の接着が乾く前にホイールに合わせて形を整えます。
★Fit tracks to wheels before cement has cured.
★Ketten auf die Laufrollen drücken bevor der Kleber abgetrocknet hat.
★Installer les chenilles sur les roues avant prise de la colle.

9

車体上部の組み立て
Upper hull
Wannen-Oberteil
Caisse supérieure

《B1》



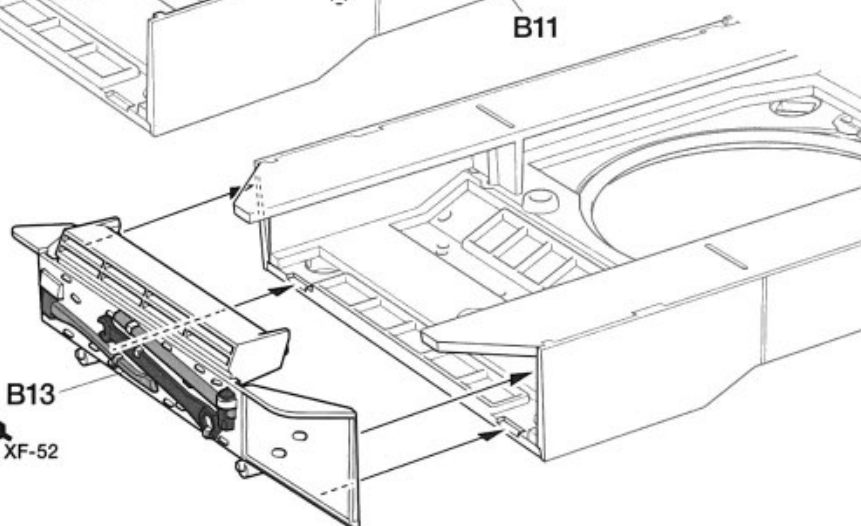
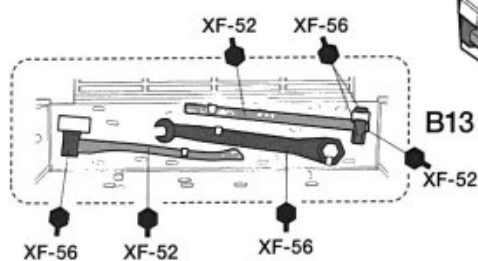
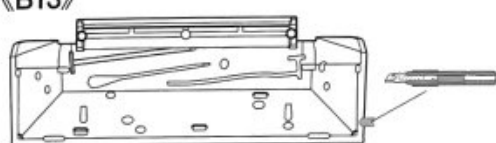
10

車体上部裏面の組み立て
Upper hull underside
Unterseite des Wannen-Oberteils
Dessous de la caisse supérieure

B12

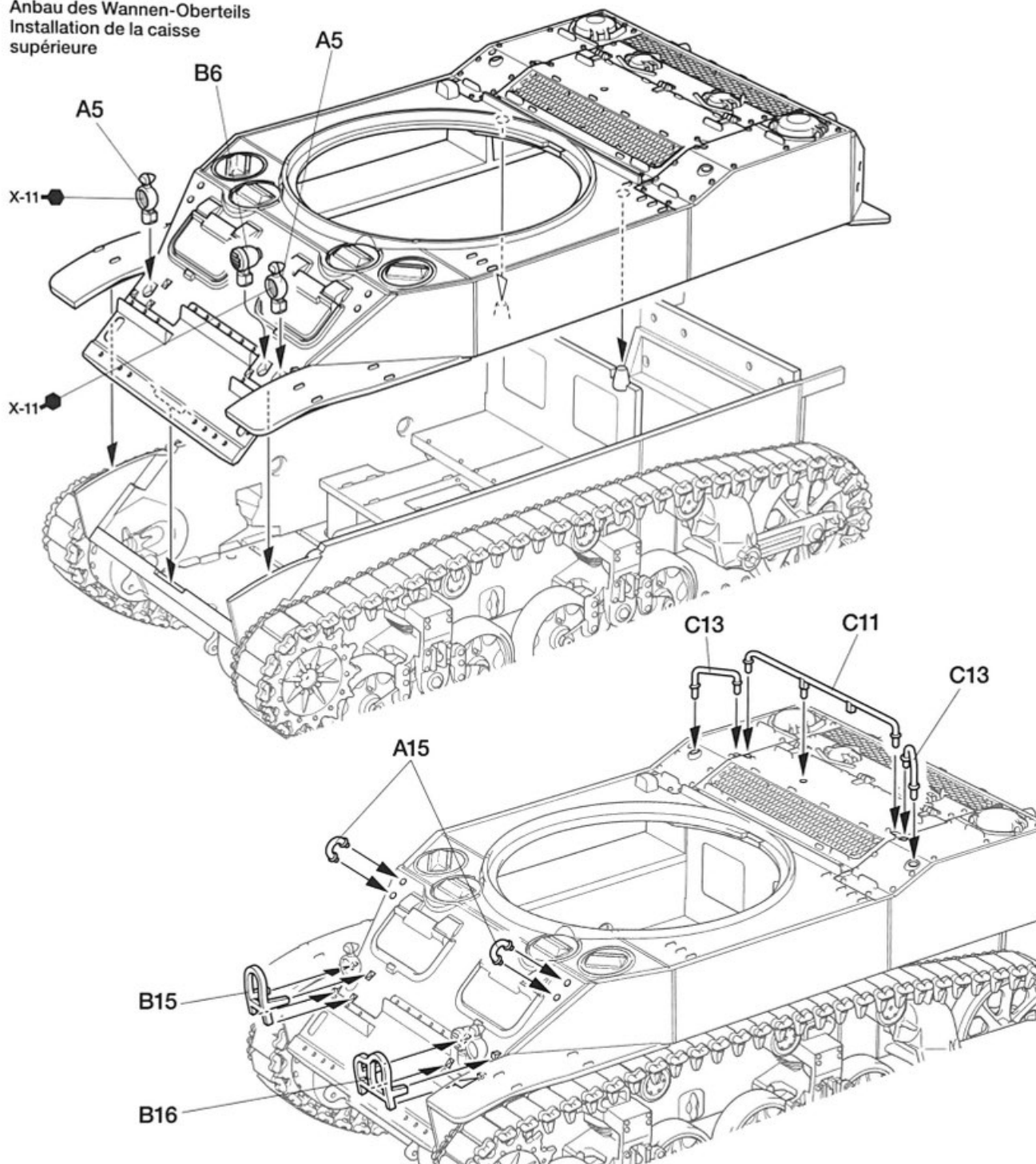
B11

《B13》



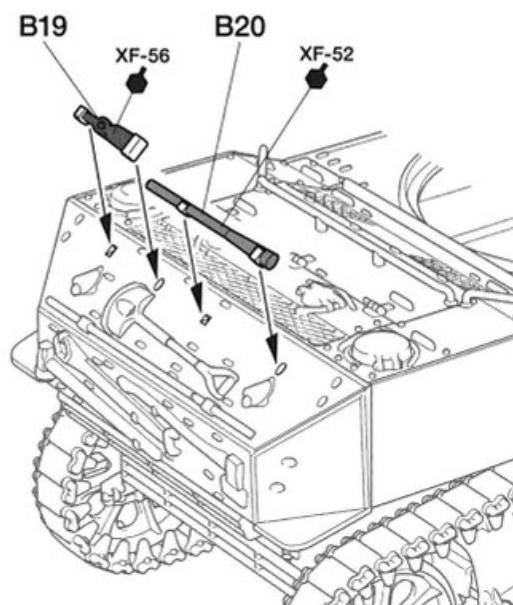
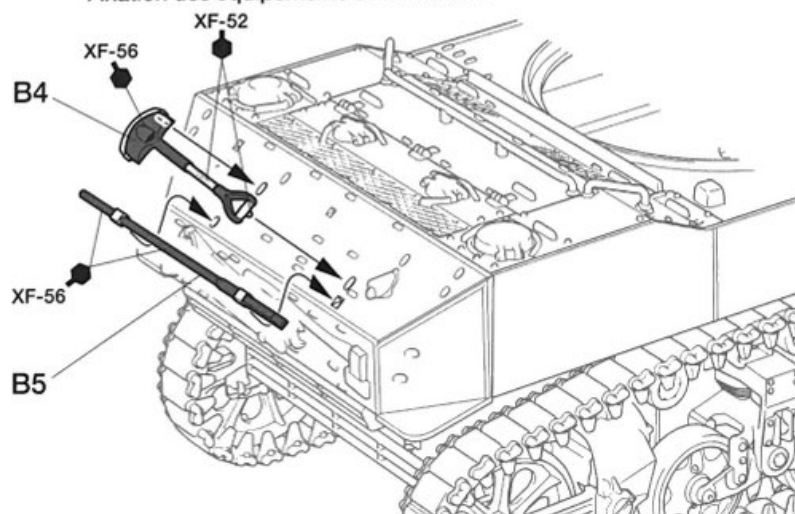
11

車体上部の取り付け
Attaching upper hull
Anbau des Wannen-Oberteils
Installation de la caisse
supérieure



12

車体部品の取り付け 1
Attaching hull parts 1
Wannen-Einzelteile-Einbau 1
Fixation des équipements de la caisse 1



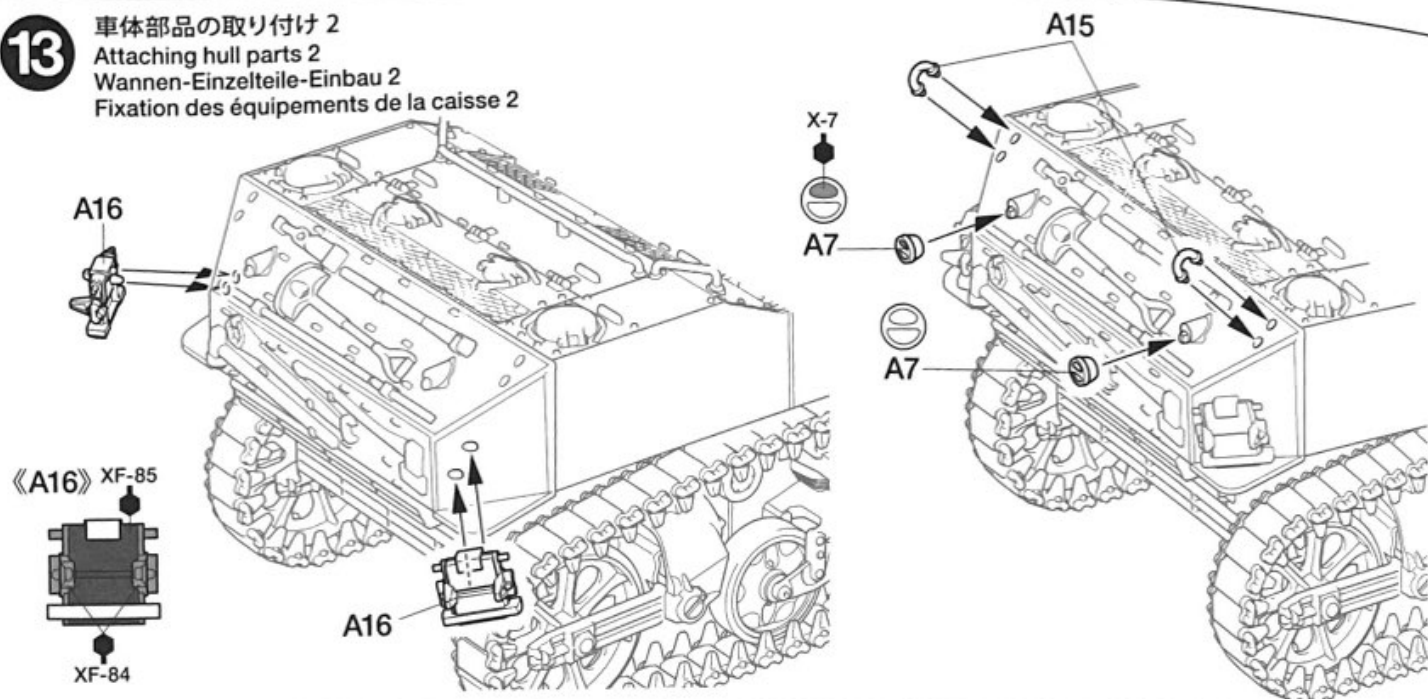
13

車体部品の取り付け 2

Attaching hull parts 2

Wannen-Einzelteile-Einbau 2

Fixation des équipements de la caisse 2



14

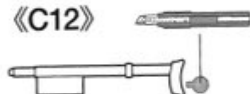
砲の組み立て

Gun

Kanone

Canon

《C12》



C12

XF-85

C29

C28

C34

《C34》

《C33》

C33

15

砲塔の組み立て1

Turret 1

Turm 1

Tourelle 1

C35

XF-1

XF-1

C38

《L》

《R》

C32

C25

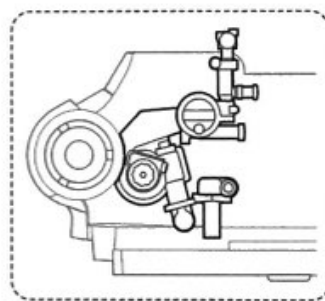
ポリキャップ
Poly cap
Kunststoff-Nabe
Pièce de jonction

ポリキャップ
Poly cap
Kunststoff-Nabe
Pièce de jonction

C31

C6

C7



16

砲塔の組み立て2
Turret 2
Turm 2
Tourelle 2

《R》④

注意!
NOTICE

★指示の番号、①、②～⑤の順で取り付けます。
★Attach parts in numbered order ①, ②～⑤.
★Die Teile in der nummerierten Reihenfolge ①, ②～⑤ anbringen.
★Fixer les pièces dans l'ordre des numéros ①, ②～⑤.

C36 ⑤

《L》①

③

②

《C1,C3》

C27

C26

裏側
Reverse
Rückseite
Autre côté

③
C3
XF-84

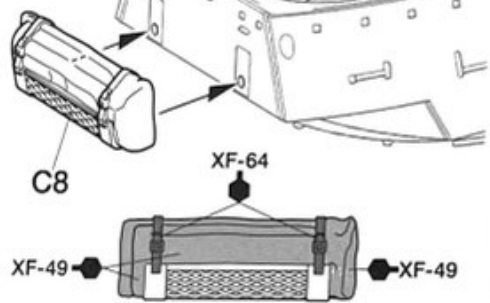
C3
XF-84

C1
XF-84

17

砲塔の取り付け
Attaching turret
Einbau des Turmes
Installation de la tourelle

《C2,C4》

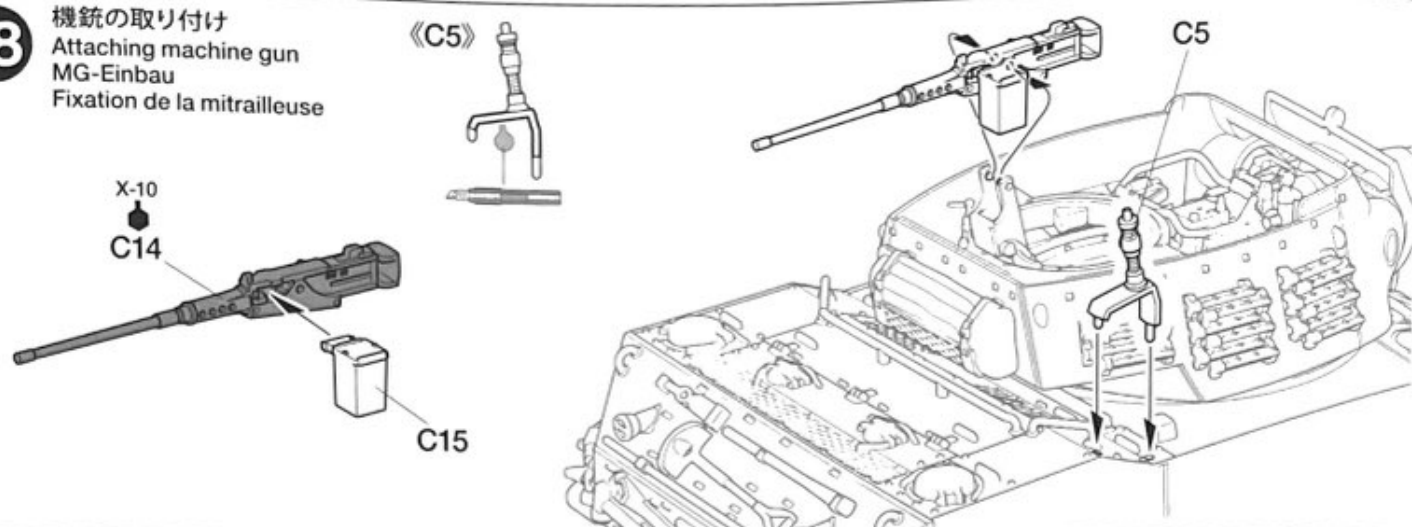


C2
XF-84

C4
XF-84

18

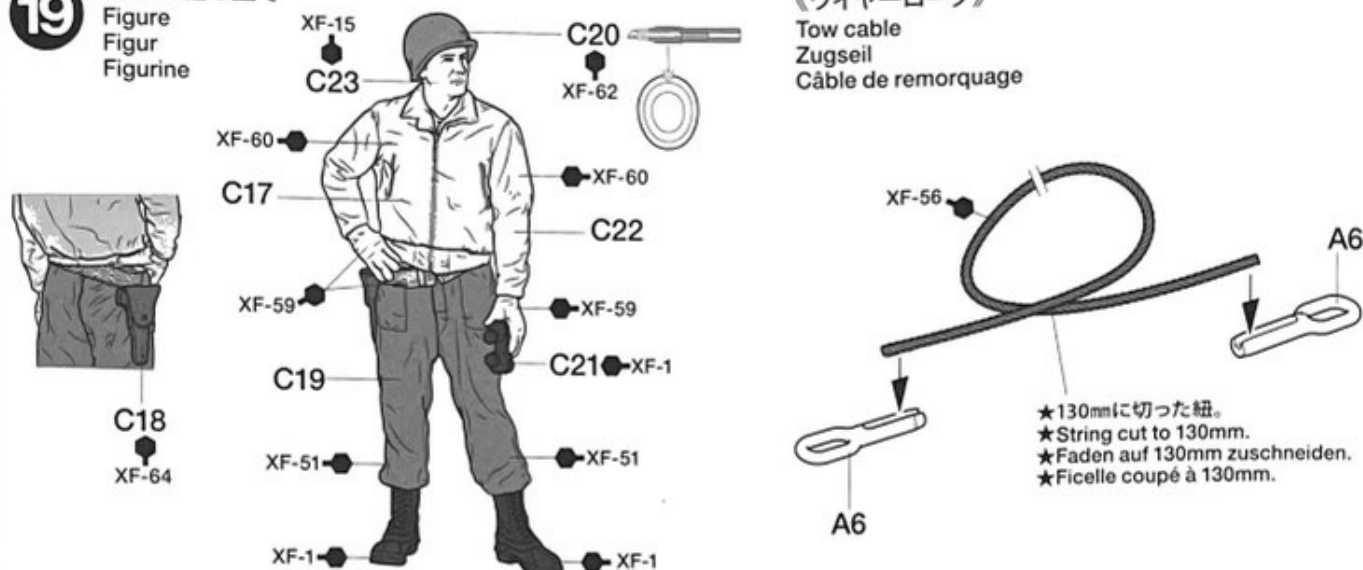
機銃の取り付け
Attaching machine gun
MG-Einbau
Fixation de la mitrailleuse



19

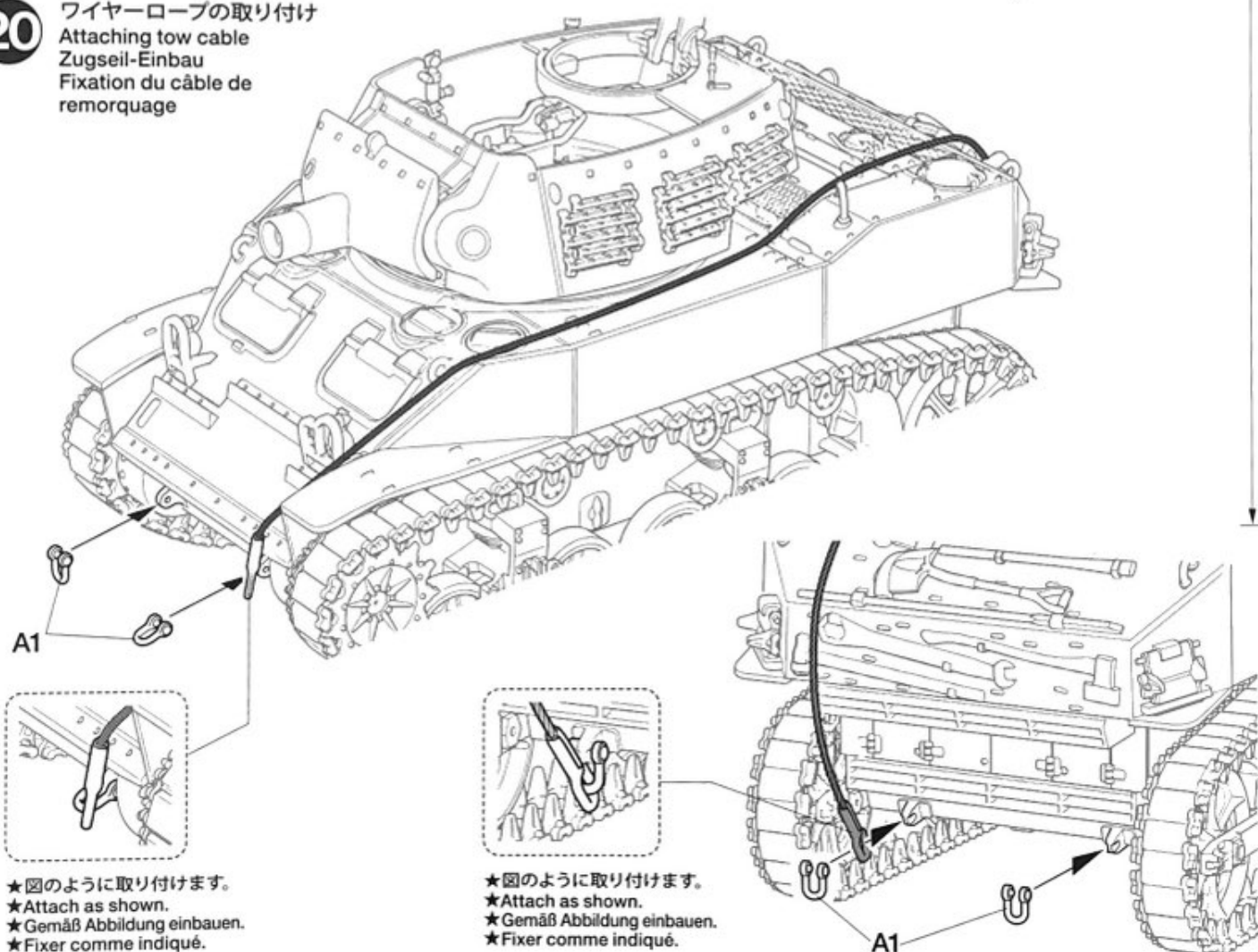
人形の組み立て
Figure
Figur
Figurine

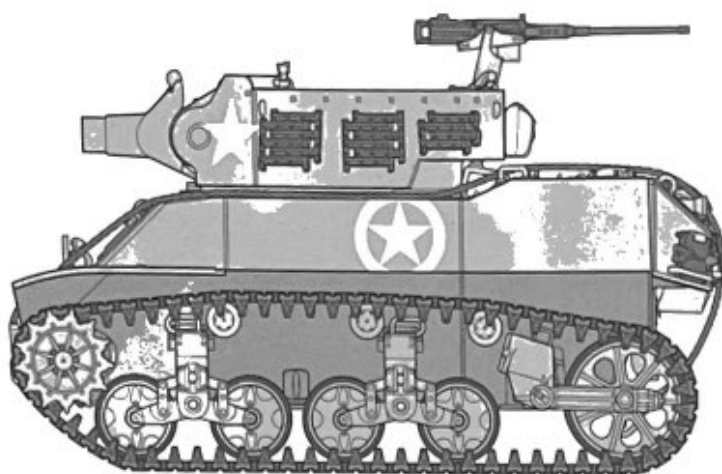
《ワイヤーロープ》
Tow cable
Zugseil
Câble de remorquage



20

ワイヤーロープの取り付け
Attaching tow cable
Zugseil-Einbau
Fixation du câble de remorquage





U.S. HOWITZER MOTOR CARRIAGE M8

アメリカ M8 自走榴弾砲



第一次大戦の終結から第二次大戦開戦までの戦間期、不況などの影響から、アメリカ陸軍の機械化はイギリスやフランス、ドイツなどに比べて遅れを取っていました。しかし、第二次大戦が勃発し、ドイツ軍の脅威がヨーロッパを席卷すると、遅れを取り戻すように兵器の機械化を進行。世界一といわれた工業力をもって、短期間に多くの戦闘車輛を完成させます。その中でも、ハーフトラックを使用した従来の自走榴弾砲を上回る走破性と防衛力を持つ車輛として、軽戦車を改造して開発されたのがM8です。ベースとなったM5軽戦車は、大戦初期のアメリカ軍を支え、同盟国にも数多く供与されたM3スチュアートの発展型。M3ではリベット構造だった車体は溶接構造に改められ、防衛力向上のため前面には傾斜装甲が採り入れられました。また、2基並列に搭載したV型8気筒ガソリンエンジンとオートマチックトランスミッションの組み合わせにより、最高速度は約58km/hを発揮。垂直懸架式サスペンションを備えた信頼性の

Mechanization was one of the key interwar challenges for militaries across the world, and that included U.S. forces, although they did lag somewhat behind European powers such as Britain, France and Germany. That would change, however, with German advances in early WWII giving U.S. planners the impetus, backed up by the vast potential of U.S. manufacturing. One such example of American mechanization was the M8, whose design was based around the M5 light tank chassis, and promised to outperform existing half-track self-propelled guns. The M5 was an evolution of the M3 Stuart; it possessed a welded hull with well-sloped frontal armor for improved survivability plus reliable vertical volute spring suspension, and was powered by a twin V8 gasoline engine with automatic

Die Mechanisierung war eine der hauptsächlichsten Herausforderung zwischen den Kriegen für alle Streitkräfte auf der Welt, einbezogen die US Streitkräfte, obgleich sie den Europäischen Armeen wie Großbritannien, Frankreich und Deutschland hinterherhinkten. Das sollte sich ändern und die deutschen Vormärsche im II. Weltkrieg gaben den US Planern einen Anstoß der durch die enormen industriellen Herstellungskapazitäten verstärkt wurde. Ein solches Beispiel für die amerikanische Mobilisierung war der M8, dessen Entwicklung auf dem leichten Chassis des M5 Panzers aufbaute und versprach alle existierenden Halbkettenfahrzeuge mit Kanonen zu übertrumpfen. Der M5 war eine Weiterentwicklung des M3 Stuart; er hatte eine geschweißte Wanne mit einer stark geneigten Front für eine verbesserte Überlebensfähigkeit und eine zuverlässige Radaufhängung mit senkrechten Kegelstumpffedern und wurde angetrie-

La mécanisation a été un des grands défis de l'entre-deux-guerres pour les forces armées partout dans le monde, y compris pour les forces U.S. qui accusaient du retard par rapport aux puissances européennes, Grande-Bretagne, France et Allemagne. Cela changera cependant avec les succès allemands du début de la 2^{ème} G.M. donnant aux planificateurs U.S. l'élan nécessaire, soutenu par le vaste potentiel industriel du pays. Un exemple de la mécanisation américaine était le M8 dont la conception était basée sur le châssis du char léger M5, promis à surpasser les canons automoteurs semi-chenillés existants. Le M5 était une évolution du M3 Stuart; sa caisse était soudée avec un blindage frontal fortement incliné pour une meilleure capacité de survie; il avait une suspension fiable à ressorts à volute verticale fiable et était propulsé par un moteur à

hohe Fußmärsche auch ein Merkmal war. Dieses Fahrzeug wurde aus dem M5-Lichtpanzer entwickelt, der im frühen Zweiten Weltkrieg die Amerikaner unterstützte und auch den Verbündeten zur Verfügung gestellt wurde. Der M8 basierte auf dem M5-Chassis und versprach, bestehende Halbkettenfahrzeuge mit Kanonen zu übertrumpfen. Der M5 war eine Weiterentwicklung des M3 Stuart; er hatte eine geschweißte Wanne mit einer stark geneigten Front für eine verbesserte Überlebensfähigkeit und eine zuverlässige Radaufhängung mit senkrechten Kegelstumpffedern und wurde angetrie-

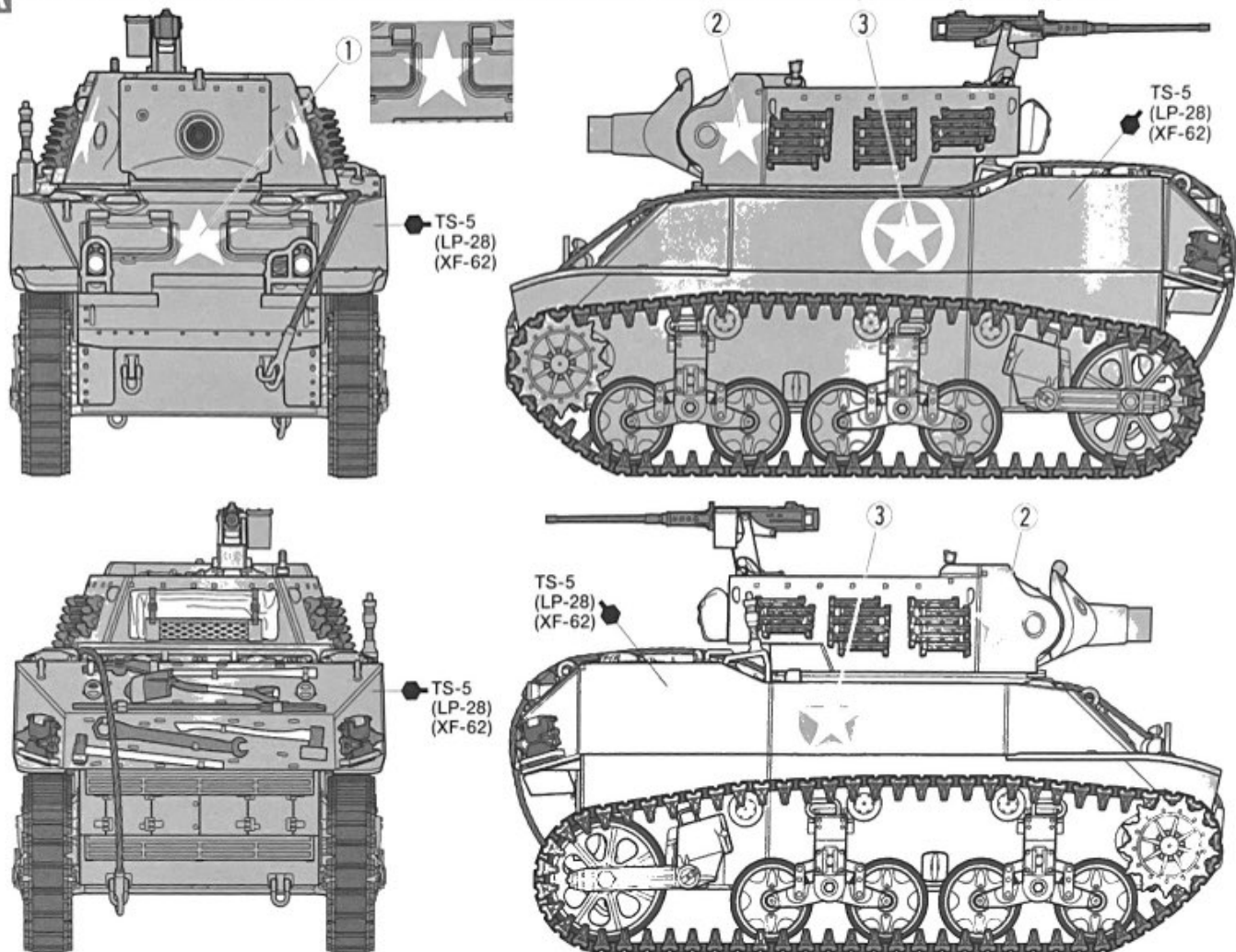
transmission that allowed it to achieve speeds of up to 58km/h. That chassis was fitted with an open-top turret and corresponding larger turret ring, and given hatches on the hull front. The M8 sported the 75mm M3 howitzer, which in addition to standard rounds could fire anti-tank and smoke shells; the stubby barrel was enveloped by a sleeve. Design work on the M8 began in early 1942, and production commenced a mere nine months later, continuing until January 1944 and encompassing 1,778 units. M8s served wherever U.S. units were active: in Italy, Western Europe, and the Pacific, providing units with supporting fire and even performing reconnaissance missions; their mobility and ability to combat enemy infantry made them a welcome asset for their own infantry.

ben von einem doppelten V8 Motor mit Automatikgetriebe. Er erreichte bis zu 58 Km/h. Das Chassis trug einen oben offenen Turm mit vergrößertem Turmdrehkranz und hatte Luken an der Front der Wanne. Der M8 trug die 75mm M3 Haubitze, welche zusätzlich zur Standardmunition Panzerabwehr und Rauchgranaten abfeuern konnte; das kurze Rohr trug eine Schutzhülle. Die Entwicklung des M8 begann im Frühjahr 1942 und die Serienproduktion startete neun Monate später und lief bis Januar 1944 mit 1.778 gebauten Einheiten. Die M8 kämpften wo auch immer die Amerikanische Infanterie im Einsatz war: in Italien, Westeuropa, und im Pazifik und lieferte dort Feuerunterstützung und machte sogar Aufklärungseinsätze. Ihre Mobilität und ihre Fähigkeit gegnerische Infanterie zu bekämpfen machte sie zu einem willkommenen Baustein für die eigene Infanterie.

essence V8 double avec une transmission automatique qui lui permettait d'atteindre jusqu'à 58km/h. Ce châssis était équipé d'une tourelle ouverte sur le dessus installée sur une base élargie, et de trappes à l'avant de la caisse. Le M8 était armé d'un obusier M3 de 75mm, qui en plus des obus standards pouvait tirer des projectiles antichars et fumigènes; le tube tronqué était enveloppé d'un manchon. La conception du M8 commença début 1942 et la production débuta à peine neuf mois plus tard, se poursuivant jusque janvier 1944 et totalisant 1.778 exemplaires. Les M8 servirent partout où des unités U.S. étaient engagées: Italie, Europe Occidentale et Pacifique, leur fournissant l'appui feu et effectuant même des missions de reconnaissance; leur mobilité et leur efficacité face à l'infanterie ennemie en firent un atout appréciable.

MARKING & PAINTING

A 《第106騎兵偵察グループ 1945年 2月 ドイツ》 / 106th Cavalry Reconnaissance Group, Germany, February 1945



B 《第5軍 第758戦車大隊 1945年 4月 イタリア》 / 758th Tank Battalion, 5th Army, Italy, April 1945

